ԻԹ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 5862 — 2/15 ՄԱՅԻՍ 1905 — ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ — 10 ՐԼԳԻԻ, ԷՎԼԷԼ 1323 — ԻԹ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 5862

Դամակ կամ որ եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ԳՈԼԻՆ, Գալաթիա, Քամանցօ փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK,,
Galata, CONSTANTINOPLE

20 ՓԱՐԱ 20

ԱՐԵՒԵԼՔ
ՕՐԱԹԵՐԹ
ԱՋԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Գոլոյ եւ գաւառներու համար	տարեկան	140 ֆր.
» » » »	վեցամսեայ	70 »
» » » »	եռամսեայ	40 »
Օտար երկիրներու համար	տարեկան	40 Տր.
» » »	վեցամսեայ	20 »

Դրամի փոխարէն փոստայի փուլ կ'ընդունիմք, 115 դրուշի փուլը 100 դրուշի հաշուով։
Հեղինակի Թղթատարի ծախքը բաժանորդաց կը վերցնէր

Յանձնարարութեանց համար պէտք է դիմել ուղղակի խմբագրատուն։

20 ՓԱՐԱ 20

ՏՐԱՊԻԶՈՆԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆԸ

Լոպիրները լոմախ կը զբաղին առաջնորդական խնդիրով։ Թիմկանները միմեանց մերձաւորագոյն Առաջնորդ կ'ընտրեն այսինչ եկեղեցականը, խանդավառ ցոյցերով կը դիմաւորեն, ու հարիւր 3-4 ամսուան պաշտօնավարութիւն մը բլլալէ յետոյ, արտաւոյնչ ձայները կը բարձրանան, որոնց արձագանգները կուգան կը լսուին օրուան թերթերը։

Հաղարաւոր բան մը է որ ո եւ է Առաջնորդ լաչոի հինգ-վեց տարի կամ աւելի մնալ առաջնորդական աթոռի մը վրայ, դժուարանալ իր վիճակէն ու դժուարանալ իր խնամքին յանձնուած ժողովուրդը։ Աչքի առջեւ ունենալով շատ մը վիճակներ, որոնք առ առաւելն երկու երեք տարի միայն կրնան պահել իրենց հավիւը եւ շապիկ փոխելու պէս Առաջնորդ կը փոխեն, ակամայ կը սոսկալիք մառնել թէ վարդապետ եւ առաջնորդութիւն իրարու անհաշտ բաներ են, եւ թէ անկարելի ու անխոհեմ բաներ են, եւ թէ անկարելի ու անխոհեմ բաներ են։ Ակամայ ուրախութեամբ տրամադրելի պարագայ մըն է թէ վիճակաւոր վարդապետներու մէջ երբեմն կը հանդիպինք պարտաճանաչ, գործունեայ ու կարգով կը դեղեցականներու ալ, որոնք երկարամեայ պաշտօնավարութիւններու մէջ անբասիր եկեղեցականի մը ամէն հանգամանքները իրենց վրայ կը մարմնացնեն։

Իմ կարիքիցս այս, անպատեհութեան առաջքը առնելու համար միակ մէկոյ մը կայ՝ այն է ընտրող եւ ընտրելի անունի հմայքէ զերծած յարուցան ու անչէջանոց ընտրութիւն մը պէտք է որ կատարեն։ Ամէն վիճակ իրմէ լաւ կը տարբերի՝ մէկալներէ եւ բարքերու բերմամբ։ Ուստի ընտրողները առաջնորդի ճանչցած եւ մօտէն ուսումնասիրած բլլալու են իրենց վիճակին առաջնորդ ընտրելիք եկեղեցականը, անոր անձնաւորութեան եւ վարչական կարողութեան վրայ մտքէն անդրադարձ բլլալու են, որովհետեւ վիճակի մը մէջ լաւ պաշտօնավարութիւն մը անցուցած եկեղեցական մը կրնայ բլլալ որ չկրնայ դանցնել ուրիշ վիճակի մը դիրքերը։ Նոյնպէս ընտրելիներ պաշտօնի համար, ինչպէս նաեւ Տրապիզոն եւ իր վիճակներները անծանօթ չեն Առաջնորդի համար։ Սիկոր տարիներ առաջ քանի մը անգամներ այցելած ու բաւական մշակ մը ալ ժամանակ անցուցած է Տրապիզոնի եւ կիրառանի մէջ։ Արդէն քանիներ մըն ալ ձեռնադրած է տեղւոյն եկեղեցիին մէջ։

Իր կարողութիւնը եւ զորութիւնները եկեղեցական վարչոյ՝ ծանօթ է բաղմապանդ վիճակներու մէջ երբեմն պաշտօնավարութիւններով։ Գալիպոլի առաջնորդական խնդրոյն մէջ՝ երբ կարդ մը եկեղեցականներ նիւթական, ամսական վճար լրացուցին, Առաջնորդ Սրբազան առանց այլ եւ այլի, առանց չանդգնելու պայմաններու ընդունեց Գալիպոլիոյ առաջնորդութիւնը, որուն պատուական հովիւն էր մինչեւ Տրապիզոնի Առաջնորդ ընտրուած օրը։

Տրապիզոնցին այս ամէնուն տեղեակ բլլալով եւ լրմամբ ու արդիւնաւոր ընտրութիւն մը կատարելու փափաքով, իր ամբողջ քաջութիւնը միացուց այս կարգ ու արդէն ծանօթ Սրբազանին վրայ։ Անշուշտ Աւանեան եպիսկոպոս ալ առաջարկեցի Տրապիզոնի վիճակին պատշաճ իրաւունքի բլլալով, ինքզինքը լրմամբ զբաղ ու անպէս ընդունեց իր պաշտօնը։ Թէեւ ոչ պէտքաւոր քարոզիչ, տակաւին իր վարչական կարողութիւնը եւ կամքի ուժգնութիւնը անուրանալի է, որոնց առաջին արդիւնքները արդէն ստացած է, ձեռք զարնելով տեղւոյն եկեղեցիին չինութեան։

Դիտակից ընթացութիւնն է միակ դրամն առաջնորդական դժգոհոնքները բառնալու։

Ե. ՃԻՒՂԻՐԵԱՆ

Տրապիզոն

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ
ԵՒ
ԿԻՐԱԿԱՆ ԾՍԱԳԻՐԸ

Գ.

(Շար. եւ վերջ)

Կրթական Մրաշէն երբորդ գլուխն է իմացական դասախօսութիւնն, որ իր մէջ կ'ամփոփէ հետեւեալ մասերը.

Հայերէն ընթերցում եւ գիր. Աշխարհիկ հայ լեզու եւ սկզբունք գրաբարի. Օսմաներէն եւ ֆրանսերէն լեզու. ընդհ. Գրամատիկան. Աշխարհագրական, օրինագիտական եւ անտեսական ծանօթութիւնք. Թուաբանութիւն (սամարկալութիւն եւ առեւտր. գիտելիք). Տիեզերագիտական գիտելիք. Բնական գիտութիւնք (առողջապահութեան, երկրագործութեան եւ ճարտարութեան տեսակէտով). Գեղագրութիւն եւ Երաժշտութիւն։

Ասոնց մէջ հայ ալֆաբէթի լեզուն սորվեցնելու մասին գործադրուած մեթոտները բոլոր ամենակալ են, սա պատճառով որ մինչեւ հիմա ալֆաբէթաբար լեզուն սորվեցնող կատարեալ քերականութիւն մը չունեցանք։ Ասով անտեսել չենք ուզեր քերականութիւններու եւ ընթերցարաններու գոյութիւնը։ Ամէն ուսուցիչ իր մեթոտն ունի։

Գրաբարը բոլորովին լատարուած է մեր վարժարաններէն. անոր վրայ ուղղակի դասաւանդութիւն չկայ ալեւս, մինչդեռ Կրթական Մրաշէրը կը պահանջէ որ ըլլայ։

Վերլուծման դրութիւնը, որ ամէն լեզուի մէջ անհրաժեշտ է, գրաբարին միայն լատկացուած կը նկատուի, այնպէս որ աշակերտ իր կարգացածը վերլուծելու՝ մէն մի բառին պայմանն ու բնութիւնը ցոյց տալու մէջ կ'ուեղրկի։

Եթէ անոր «մասունք բանի», հանմանութիւնը եւ շարադրութիւնը սորվեցնելու պէտք ունինք երկու անտես կէտով. առաջին՝ լեզուին հմաքնելու, երկրորդ՝ օտար լեզուներ մշակելու օժանդակութեան համար, քանի որ դիրանունը, մակբայը, շաղկապը եւնայն ամէն լեզուի մէջ միւնոյն դերը կը կատարեն։ Եթէ ասիկա, Մրաշէրն պահանջման հանմատ, գործադրելու իրագործութիւն ունենալիք՝ այն առեն քանի մը հատոր ֆրանսերէն քերականութեանց հետ չպիտի խաղալին մեր աղգ, այլ՝ լեզուաբանութեան անակնկալով միայն պիտի թարմաւէին զանոնք։

Օսմաներէնի ենամբ կը տարբերի մեր վարժարանները մէկ, ինչպէս օրինաւորապէս կը տարամարդի Կրթական Մրաշէրը։ Այսու հանդերձ մեր աղգ օսմ. լեզուի իսուսկաստութեան մէջ հարկ եղած ճշտութիւնը չենք կրցած ձեռք ձգել. գրական լեզուին շնորհը դնելու համար գործադրուած միջոցները անբաւական են։

Մրաշէրն առնմանութիւնէրն «պիտանի գործածական գրութեանց վարժութիւնը» շատ սեղմ կերպով գործադրուած է, այնպէս որ թուրքերէն լեզուով ընտանեկան, ընկերական եւ առեւտր. եամակ, փոխանակագիր, լէք, վարկագիր, յանձնարարական եւայլն գրութիւններուն զրնիշ անտեղեակ են մեր չրջանաւարտները։ Կարդալ ու թարգմանելը՝ զրել ու խմբագրելուն տեղը չի կրնար բռնել։ Ասոնք չփոթուած են դասաւանդութեան մէջ, մինչդեռ Մրաշէրը որոշակի կը յանձնարարէ, նախատեսելով անոնց ամէն մէկին պէտքն ու կարեւորութիւնը։

Ֆրանսերէն լեզուի ուսուցման համար Կրթական Մրաշէրը կը սահմանէ որ 9-11 տարեկան աղջիկ մանր խօսակցութիւններ քանն, եւ բարի արտասանէն, իրագանէն, ածանցեալներ որոշին դերանուն, նախադասութիւն եւայլն, օժանդակ եւ կանոնաւոր բառերու խոնարհումը միայն։ Ասիկա մինչեւ այսօր կարելի չէ եղած գործադրել։

11-13 տարեկան աղջ. մասին առնմանուած ֆրանսերէնի մասը՝ բան թիլ կերպով գործադրուած է որ ապարդիւն ժամավանաւորութիւն կրնանք ըսել։ Մինչդեռ կատարեալ գործադրութեամբը աղաք թէ՝ պիտի խօսին եւ թէ պիտի գրեն, ֆրանսայի հասկանան ազգ մրցակից հանդիսանալով։

Ուսումնական խորհուրդը հաստաք թէ՝ ունենալ կրթական Մրաշէրն վրայ, անով թէ՝ արդիւնք պատանեն ուսուցիչներն, թեւ անասունները պիտի տանեն ոդ վիճակ, գոնացնելու համար պահանջը։ Տուէ՛ք այս արդիւնքը եւ պիտի տեսնէք թէ ո՞ր գան տատանեան են ծնողք։

Լաւութեամբ կ'անցնիմ ընդհանուր պատմութեան եւ աշխարհագրութեան վրայեն, ու չի նշանակեր թէ տեսնք գոհացուցիչ հանմանով կ'ուսանդուին։

Ուսումնական խորհուրդն կը թարգմանել թէ օրենսգիրքներու մասին վարժարաններուն մէջ կ'ուսանդուին փոտարանի մշակում։

Առողջաբանութեան, օրինագիտութեան, տնտեսագիտութեան եւայլն մասնագիտական դասերը ինչպէս կրնան վարուիլ այս կամ այն ուսուցչին, ինչ արդիւնք կը ստանանք այդ կարգադրութիւնէն եւ ինչ բաներ կը ծառայեն մասնագիտական այն մեծքսանի վկայականները, զոր յաջող ուսուցիչներու արտադրութեան տակ դրեր։

Բաղաքական տնտեսագիտութիւնը հարիւ քանի մը վարժարաններու մէջ մատ գրած է։ Առանձին տնտեսութիւնը (տնկեկան) նոյնպէս։ Սակայն ինքնագիտակցութեան ոգին պիտի ներդնէր մեր դեռահաս աղջկանց, ինչ որ նախատեսուած է արդէն Մրաշէրին մէջ։

Թուաբանութեան մասն ալ Մրաշէրին համաձայն չէ գործադրուած. մանաւանդ «Արդարանալու եղանակը մասնաւոր ու գերաւոր հայտնոյ» բանաձեւը ան՝ ընդունուած ան՝ ալ գործադրուած է, սա պատճառաւ որ տունը գրքերու մէջ չեն ամփոփուած, այլ շուկան վաճառականին կը ծառայեն։ Ո՞վ պիտի հասարդարանի տնեցիներ։

Տամարկալութիւն, առեւտրական գիտելիք, բոլորովին անհայտ տեղ մը կը բռնեն մեր քանի մը դպրոցներուն մէջ միայն, հոգատակ կարեւոր, դիւրին եւ շատ փնտռուած բաներ։ Սակայն այս պատճառաւ մեր դպրոցները վարդապետ ունենալու վրայ եղած լուռանալին ցոյցաւորմամբ, դիտելի քառասունչորսնդ ասուիճան արտասանելի մը կը ներկայացներ։ Դիտելուան դէպքեր շատ պատահաբար կը փայլեր այդ պատկերի մէջեղ, ծիծաղելու կարեւորագոյն եւ թափանցիկ հոլի մը պէս։

Տառընկնդ ժամ յետոյ՝ փառաւոր հիւսիսոյց մը, որ ալֆաբէթագրական հարիւր ասուիճանէ աւելի ծիր մը կը գծեր, հիւսիսային հորիզոնին վրայ երեւցաւ։ Աղնուդն դագաթը կը գտնուեր մագնիսական միջօրէականին վրայ, եւ երբեմն դիտուած ալլանդակութեամբ, օդերեւոյթը զարդարուած էր հարատեւակամ բոլոր երանգներով, որոնց մէջ կը նշմարեր բոլորագոյնը։ Երկնակամարին աւելի կողմերն ալ այդ գոյնով ներկուած էին։ Այդ մեկնաբանութեամբ, որ օդերեւոյթին միջուկը կը կազմէր, հրաշէկ մասիներեր կ'արտացոլային։ Առանցքի մէկ քանին կ'ասնդնէին գեղեցիկ եւ կը ժամանցնդնէին էլեկտրական հասանքներու մէջ թաղուած լաւանին լոյսը։ Այդ շաղերը կը դարձին կարծես, իբր թէ հասանք մը չարժած ըլլար անոնց հիւլէները։ Ոչ մէկ նկարագրութիւն կրնար ի վեր հանել վսեմ մեծապատուութիւնը այդ հիւսիսային, որ իր բովանդակ չքեղութեան մէջ կը հառաջալիքներ հիւսիսային բեւեռին վրայ։ Կեսժամու չափ անդադարեալ կերպով փայլելէ յետոյ, առանց սեղմուելու կամ ընդարձակուելու, անհետացաւ հիւսիսի օդերեւոյթը, կարծես անհասանելի ձեռքի մը կողմէ ցամքեցուցուած ելեկտրական աղբիւրները։

Թամաս Պէյէ հաղիւ պրեաւ։ Եթէ հինգ վայրկեան ալ մնար արժանապատիւ դիտողը, տեղւոյն վրայ պիտի սառէր։

ԴԷՈՒԻՍ ԺԷՊ.

ՄՕՏԱԿԱՑ ԱՑՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Դեկտեմբեր 2ին ցուրտին առաջուան թիւնը նուազած էր։ Այդ երեւոյթները այնպիսի նշաններ էին՝ որոնց հանդէպ չէր կրնար օգտուիլ օդերեւութաբան մը։ Մթնոլորտին մէջ ջրաշոգիի որոշ քանակութիւն մը դանուելը կը դադարէր հասարակ մը չարժած ըլլալ։ Ամենայն դիւրութիւն կրնար ի վեր հանել վսեմ մեծապատուութիւնը այդ հիւսիսային, որ իր բովանդակ չքեղութեան մէջ կը հառաջալիքներ հիւսիսային բեւեռին վրայ։ Կեսժամու չափ անընդհատ աւելի ծիր մը կը գծեր, հիւսիսային հորիզոնին վրայ երեւցաւ։ Աղնուդն դագաթը կը գտնուեր մագնիսական միջօրէականին վրայ, եւ երբեմն դիտուած ալլանդակութեամբ, օդերեւոյթը զարդարուած էր հարատեւակամ բոլոր երանգներով, որոնց մէջ կը նշմարեր բոլորագոյնը։ Երկնակամարին աւելի կողմերն ալ այդ գոյնով ներկուած էին։ Այդ միջուկը կը կազմէր, հրաշէկ մասիներեր կ'արտացոլային։ Առանցքի մէկ քանին կ'ասնդնէին գեղեցիկ եւ կը ժամանցնդնէին ելեկտրական հասանքներու մէջ թաղուած լաւանին լոյսը։ Այդ շաղերը կը դադարին կարծես, իբր թէ հասանք մը չարժած ըլլար անոնց հիւլէները։ Ոչ մէկ նկարագ

ԶՈՒԳԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Նիզնիի Նոր Ազատութեան Ընկերութեան Կոմիտէն հրաւիրեալ Ս. Գրիգորեան Դպրոցի Տնտեսութեան Յանձնախումբին Հոկտեմբերի 29-ին տեղի ունեցած նիստին մասնակցեցան Գ. Գ. Գ.

Ս. Գ. Ֆրանսերեն մեր Ֆրանսերեն Ֆրանսերեն Ֆրանսերեն

Առաջնակարգ Ընկերութիւն

Հոկտոշաղ

Ընդհանուր Ապահովագրութեանց

ՀԻՄՆԵԱԼ 1857ԻՆ ԱՐՔԱՅԱԿԱՆ ՀՐՈՎԱՐՏԱԿՈՎ. ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ Ի ՊՈՒՏԱԲԼՇԹ

ԿԵՆԱՑ ԲԱԺԻՆ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼՆԵՐՈՒ ՎՃԱՐՈՒԱԾ 332 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐԱՆՔ — ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԳՈՒՄԱՐ 114 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐԱՆՔ — ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼ ԳՈՒՄԱՐ 461,035,390 ՖՐԱՆՔ

Այն Ընկերութեան պայմանները՝ Թուրքիոյ մէջ գործողները Ընկերութեանց պայմաններէն, ԱՄԷՆԷՆ ՆՊԱՍՏԱՒՈՐՆԵՐՈՒ ԵՆ։
Ընկերութիւնը կ'ապահովագրէ խիստ օգտակար պայմաններով եւ անմրցելի գիներով.— ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ Ի ԴԷՊ մահու եւ կենաց՝ շնչաբաժին մասնակցութեամբ եւ անշարժական տարեսի տարեկան, ինչպէս նաեւ աղջկանց դրամագլխի ու մանչ ծնողաց դրամագլխի կազմութեան, եւ ցմահ դանձելի տարեթոշակներու։
Կ'ԱՐԺԷՔՈՐԵՄՆ ՍԵԼՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒՆԵԼԷ ԱՌԱՋ ԱՆԳԱՄ ՄԸ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՆ ՊԱՏՇՄԱՆՆԵՐՆ ԱԶԴԷԼ ԱՆՇԵՐՆԵԼ։ Աւելի մանրամասն տեղեկութեանց համար, դիմել Ընկերութեան Ընդհանուր Գործակալութեան։

Ընկերութիւնս ԴՐԱՄԱՏՈՒՆՆ է
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱՆՔԱՆ

ԴԱՒԱՌՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՊԱՏՈՒԱՒՈՐ ՈՒ ԶԵՌՆՉԱՍ ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ ԿԸ ՓՆՏՌՈՒԻՆ ԵՒՏ ԳՈՀԱՑՈՒՑԻՉ ՊԱՏՇՄԱՆՆԵՐՈՎ
Մեր գործակալք Ֆ. Գ. ՏԱՎԻՏՕ եւ Ընկ. Դավաֆեան խան, թիւ 5, Զալաթիա

Ընդհ. Գործակալ բովանդակ Թուրքիոյ
ՈՐԴԻՐ Ն. ՊԱՌՈՆԱԳԱՆԻ
Պոլիս Պառնաբաս խան

18 — 44—50

ՏՈՔԹ. ԷՇՐԷՖ ՊԷՅԻ
ՕՕԹԱՑԱՒԻ ԽԱՐԱՆՆԵՐԸ

«Սլաթիք», մէջքի ցաւ ու թուլութիւն եւայլն, այս խարանին չնորհիւ կը բուժուին. նոքին չէրկնուելու ապահովութեան ազդեցիկ է, եւ տալիս կը գործածուին կրակին քանելով լաւ մը տաքցնելէ յետոյ ցաւած տեղը փակցնելու է խարանը, չորս օր վրան պահելով։ Ցինկով խարանները կեդրոնական մթերանոցը կը գտնուի Սկիւտար, Ուենքլոր փողոցը հատատուած Մանոլաքի Լ.Ֆ. Զարարբուլայի դէղատունը։ Գաւառներէն եղած յանձնարարութիւնները օր օրին կը կատարուին եւ թղթատուն կը յանձնուին։ Կը գտնուի նաեւ հեռաւոր դէղատներուն մէջ, Սպարապետի Դրան մօտ Մերճեան եղբայրը թիւ 1 դէղատունը, Էյոբ Ալի Փաշա՝ Պոխոր Սապթիլի Լ.Ֆ. դէղատունը, Սարանթահէ պաշը՝ Նիսիմ Լ.Ֆ. դէղատունը, եւ Էյենկիւղի մէջ Դարեղեմի Լ.Ֆ. դէղատունը, Պէլեկիաղ թրամուէյին կայարանը սեղանատան Եանի Լ.Ֆ. խանութը։ Հատը 5 դրուշ։ Հարիւրին քսան դէղ մնացածով յանձնարարութեանց համար։ 3—10

LIE RUSSE
Navigation a Vapeur et de Commerce
ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթական երթեւեկութիւններ

Մայիս
Գ. 3]16 Իզմիր, Պրէւէզա, Աղեքսանդրիա, միջօրէին առաջ ժամը 10ին։ Հաղորդակցութիւն Բարսախ ու Սուրիոյ նաւահանգիստները մեկնող շոգենաւին հետ։
Դ. 3]16 Իզմէպիւր, Սիրեպ, Սամսուն, Օրաու, Բաթաւուն, Տրապիզոն, Ռիզէ, Պաթում. միջօրէէն առաջ ժամը 10ին։
Դշ. 4]17 Սէվաստոպոլ ժամը 10ին։
Նշ. 5]18 Օտեսա ժամը 10ին։ Հաղորդակցութիւն Սրիմ-Կէվկաս, Սրիմ-Ազով, Օտեսա-Բէրսան, Օտեսա-Նիքոլայէվ գիծերու շոգենաւերուն հետ։
Նշ. 5]18 Գուրիզ, Վարնա, Օտեսա. իրիկուան ժամը 6ին։
Ուր. 6]19 Տարտանէլ, Միտիլի, Իզմիր, Բրիսա, Թրիլալի, Պէլաբ, Սարֆա, Բաթ-Սաֆա, Աղեքսանդրիա. իրիկուան ժամը 6ին։
Շբ. 7]20 Օտեսա. իրիկուան ժամը 6ին։
21—50

ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՐՈՊԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ
Ն. ԲԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ-
ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ ՏՈՊԵՆԱՒՈՐ

Մայիս 16ին Իմիրգիզ, Մարսիլիա։
» 22ին Անգլիոյ, Սև ծովէն։
Յիսնեռ., Ամէրիկեն հոս ժամանեց։

ԵԵԹՈՒՈՒԹԵՆՔ

Մայիս 17ին Իմիրգիզ, Սամսուն, Տրապիզոն, Պաթում եւ Նովորոսիյսկ։
» 23ին Անգլիոյ, ուղ. Մարսիլիա։
Ա. կարգ Բարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարսիլիա » 160 »
Բ. » Բարիզի » 150 »
» » Մարսիլիա » 120 »
Տեղեկութիւնք համար դիմել Գործակալին՝ Թոփխանէ քարափին վրայ։
15 36—50 Թ. ՈՐԳՈՒԼ

ՓԻՆԱՐ CUNAR
ԸՆԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՇԻՆ
Ամէն ամիսը երկու անգամ կը բաղկանայ Լիվերպուլի եւ Արեւելեան միջեւ։

Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս
Իմպերեթոր	13900	Միլվանիա	559
Մարսոնիա	18900	Քոմպանիա	4841
Լաւրանիա	12950	Վէրա	3229
Լուսիտանիա	12950	Բալթիք	2948
Սուլթանիա	8845	Թրիքիա	4936
Ամազոնա	8128	Սիրիա	3998
Ֆինլանդիա	8120	Սամարիա	3556
Սէրպիա	7392	Ալէքսա	218
Ալեմանիա	7289	Տէրպանի	16

Շերպուրկ շոգենաւը, նաւապետ Պէնիոնը, Լիվերպուլէն հոս պիտի հասնի ընդհանուր վաճառքով, դէպի ամսոյս 15ին։

Դիմել առ. ՀՈՒԼԻ և ՍԻՆԿԼՐ
19—50 Joly et Seagor

Մէլմանէթլի խան, թիւ 6, 7, 8, Զալաթիա, Բարա Մուսթաֆա փողոց։ 14

Արտօնատէր ՀԱՐՈՒԹ ԵՌԻՍԻՆԵԱՆ

ՕՍՄ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ
ԸՆԴՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԻՄՆԵԱԼ ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ
1892 Ognus. 2/14 եւ 1310 Սեպտեմբեր 20 թուականի Ֆերմանով

Դիմել Ընկերութեան Կեդր. գրասենեակը, Զալաթիա, Բարաքլօ, Եանի խան եւ կամ հետեւեալ հասցէներուն.—

Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Եէնի Ճամիի հրապարակ.
Պոլիս Մ. Մ. Ի. Սատաք եւ Ռափդի, Շեյխ իւլ Իսլամխան, Պահէճ դարու թիւ 10
Մաքրիգիւղ, Մ. Ա. Անճէլիանս, կայարանի հրապարակ.
Գալաթիոյ, Քեմալ Լ.Ֆ., ղուկայի հրապարակ.
Գաղդիւղ, Մ. Ա. Աղղէա, Մօտա ճամասի.
Գլօխիւքլէ, Մ. Ա. Տէմիրլի.
Զալաթիա, Մ. Ա. Բիրմանց, թիւ 12. Թիւնէլ խան.
Զալաթիա, Մ. Էդիէն Քէմէրլի, Թէվֆիքիլ խան.
Բերա, Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Մեծ Փողոց.
Շիշլի, Մ. Է. Ռոսէ, Պլօխիքաէրէ ճամասի, թիւ 137. Մեծ Կղզի, Ռէսուլ Լ.Ֆ.
Բ. Սմիրնա, Բէնարք.
Գալիս Ս. Միհիրի պէյ, Թէրգդղէ խան, թիւ 8 եւ 9, առաջին յարկ։
17 Գործակալութիւնք Օսմ. գլխաւոր քաղաքաց մէջ։ 22 50

ԱՆՔՌՔ
Հիմնեալ 1858ին
ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԷՋ ԳՏՆՈՒԱԾ ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԱՄԷՆԷՆ ՀԻՆԸ ԵՒ ԱՄԷՆԷՆ ՏԱՐԱԾԵԱԼԸ

Տրաշխաւորութիւնք գումար Ֆր. 183,000,000 | Վճարեալ գումարներ Ֆր. 287,000,000

Թուրքիոյ եւ Արեւելեան նահանգաց ընդհանուր գործակալ
Ա. ՇԹԱՅՆՊՐՈՒԽ
21 Զալաթիա, Ինճիր խան 11—50

ՍԻՆԿԷՐ
ԿԱՅՍ. ՊԱԼԱՏԱՆ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ
THE SINGER MANUFACTURING Cie.

Սինկէրի կարի մեքենաները դուռ առ դուռ պտղպտուք չենուած ըլլալով, իրենց տեսակութեամբ այնքան գնահատուած են, որ աշխարհս ամէն կողմը տարածուած են եւ բոլոր ընտանիքները, դերձակներն ու կօշկակարները լաւ Սինկէրի մեքենայ ունեցած են գործածելու։ Սինկէր Ընկերութիւնը ցարդ 490է աւելի պատուոյ վկայական եւ չգոգրամ ստացած բոլոր ցուցահանդէսներէն։
Մասնաճիւղեր բովանդակ Թուրքիոյ մէջ։
Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն Սինկէր Ընկերութեան վաճառատուներու մէջ։

Բերա) 1. Մեծ փողոց, Պոն Մարշէի դիմաց թիւ 343 եւ 343 կրկին։
) 2. » » Կալաթա-Սերայի դիմաց։
Կալաթա) 1. Սինկէր խան Թիւնէլի եւեւ։
) 2. Թրամվայի կայարանին դիմաց։
Գալիս) 1. Սուլթան Համամ թիւ 2։
) 2. Սուլթան Գալաղիս, Թրամվայի կայարանին դիմաց թիւ 13։
Սկիւտար) Զարլը պոյը, թիւ 120։
Դասերը եւ նոթագրութիւնները ձրի։ Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատեղին կը գտնուի Բերա, Մեծ փողոց, թիւ 343 եւ 343 կրկին, Սարդիս պէյ Տիւղ օղլուի առնը։ 16 46—50

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ
ԱՌՈՋԻՆ ԼՍԱՑՇՈԳԵՆԱՒՔ
Ընդմէջ Հալի Կ. Գալատայ եւ Օսկսայի

Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս	Անուանք	Թոնս
Ալպանս	1069	Գամս	1497	Նոգա	1011	Մայսս	724	Բոգարիս	136
Ալէքզ	3607	Գոնկս	2906	Կրոնոս	1695	Մարէնկս	2273	Սաֆոս	1118
Անճէլս	1541	Գորսս	895	Հիրս	775	Մարգէլս	3709	Տիբս	1785
Արիսաբս	2277	Ցիսս	4311	Հիտալկս	1581	Մրգաս	3557	Սիլվիս	1193
Գասանս	1322	Տոմինս	987	Հիտաս	3120	Միլս	1057	Սրէրս	1203
Գորտոնս	1264	Տուրս	2383	Հորացիս	3600	Մոնդէպելս	1735	Թասսս	1323
Գրամս	1076	Տրաբս	1713	Հոմերս	598	Մուրիաս	2419	Թ. Ուկլսն	1546
Գրիմս	841	Տինամս	504	Իսակ	2354	Ներս	1033	Բորս	3327
Գրիֆիս	4481	Էպրս	2464	Խանս	5240	Օնս	4100	Թոլեմս	1470
Դէյրս	1371	Իսորատս	1320	Ձիլս	1080	Օնարդս	4036	Թուրիսս	487
Դամիաս	1337	Իրազս	1841	Ֆիլս	1053	Օրլանդս	1535	Ուրգինս	2429
Դամէս	1344	Ցիսս	984	Փալմինս	1807	Բալէրմս	1637	Վասս	1914
Դազս	1694	Ցինսիս	1828	Փամս	1700	Բոլս	510	Վոլս	1289
Զիրակ	2799	Ցլամինկս	849	Լէս	1053	Բլայնս	1229	Վալթուրն.	2396
Սիսերս	1831	Ցրանսիսբս	4582	Լիբանան	2272	Բիեսլաս	1663	Եէտս	1350
Տիս	2697	Ցոս իլէս	3060	Լիվարնս	1248	Բոլդ	1613	Զէրս	1200
Գոլորաս	4225	Ցիկանս	1243	Լոս Էնջս	3191	ուէս	1789		

Ընդհանուր վաճառքով հալէն հոս հասած են։
Սարեմս շոգենաւը, նաւապետ Հորնքէրլի։
Ալէքսս շոգենաւը, նաւապետ Ռիլլուրտ։
Օսբրիա շոգենաւը, նաւապետ Հիլլ, որ ի վերջոյ պիտի բեռնաւորի Իզմիրի նաւահանգիստը։
Ընդհանուր վաճառքով հալէն հոս կը սպասուին։
Սիսիլիա շոգենաւը, նաւապետ Ռիլլիրը, ամսոյս 28ին։
Սիրիս շոգենաւը, նաւապետ Սիբրամ, յունիս 2ին։
Թալլս շոգենաւը, նաւապետ Թարն, յունիս 15ին։
Դիմել առ. Գործակալս Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆԴԻՔՕՏ
Թիւ 22—24, Գիւլիւք Մէլեք խան, Զալաթիա 10 41—50

ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԴՐԱՎԱՃԱՌՈՒԹԵԱՆ ԱՄԵՆԱՄԵԾ ՅԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆԸ. 160,000 ՍՏՈՐԱԳՐՈՒՐՔ. ԲԱԺԱՆՈՐԴ 1904 ՅՈՒՆՎ. 1ԻՆ

ՆՈՐ ԼԱՌՈՒՍ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ
Համայնագիտական բառարան եօրը հատորէ բաղկացեալ (վեցը հրատարակուած)

Հետզհետէ տարի կեանքի պայմանները ամենուն համար անհրաժեշտ կը դարձնեն համայնագիտական լաւ բառգիրք մը։ Այդ պատճառաւ է որ հրաշալի յաջողութիւն մը գտած է ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ՆՈՐ ԼԱՌՈՒՍԸ, որ իր տեսակին մէջ կատարելութիւն մըն է. վերջին ատենների կատարեալ, իբրեւ տարի պահանջները գոհացնող, չորս հարիւր ընտրեալ աշխատակիցներու կողմէ խմբագրուած, առատօրէն պատկերազարդուած եւ գունաւոր քարտէզներ ու տախտակներ կը պարունակէ։ Այս հիանալի բառգիրքը դիրքնարիր է մինչեւ հիմա Ֆրանսայի եւ ուրիշ երկիրներու մէջ հրատարակուած նմանօրինակ գործերէն։ Մինչեւ հիմա հրատարակուած վեց հատորները միասին կը պարունակեն 175,000է աւելի յօդուած, 36,000 պատկեր, 67 գունաւոր տախտակ եւ 360է աւելի սեւ եւ ուրիշ գոյներով քարտէզներ։ Այս մէկ քանի թիւերէն կարելի է դատել այն մեծ ծառայութիւնը՝ զոր կարելի է ապահովել տրուպիսի գործէ մը։ ԼԱՌՈՒՍ գրավաճառանոցը, Բարիզ, Մոնպարնաս փողոց, թիւ 17, խնդրողին՝ 16 երեսէ բաղկացեալ պրակ մը՝ իբր նմոյշ ձրի պիտի ղրկէ։

Ամբողջ գործին բաժանորդագրութեան համար հիմնական գինն է 200 ֆրանք՝ թղթակազմ, 235 ֆրանք՝ կազմուած, վճարում. 100 ֆրանք սառագրուած առնն, եւ միւսը՝ վեց ամիսէ վեց ամիս։
Կարելի է բաժանորդագրուիլ Լառուս գրավաճառանոցը, Բարիզ, Մոնպարնաս փողոց. թիւ 17, նաեւ գլխաւոր գրավաճառանոցներուն մօտ։ Բաժանորդագրողները կը ստանան հրատարակուած վեց փառաւոր հատորները. եօթներորդ եւ վերջինը պիտի հրատարակուի յառաջիկայ յուլիսին։
25 22—50

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՔԱՌԼԷՄԱՆ
ԲԵՐԱ, ՍԼԻՊ-ԱՆԹՈՒԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԴԻՄԱՑ
ՍԵՍՕՐՈՒՐԼԻ ՍԿԱՍԵԱԼ ԱՄԼԻՆ ՕՐ
ՃՈԽ ՑՈՒՑԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
ԵՂԱՆԱԿԻՍ ԱՄԼԻՆ ՆՈՐՈՅԹՆԵՐՈՒՆ
ԲԱՑԱՐՁԱԿԱՊԷՍ ՁԵՂՁՈՒԱԾ ԳԻՆԵՐՈՎ
ԿԱՆԱՆՑ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ ՅԱՏՈՒՆ
Պլուզներ, ժիլեթներ, Հովանոցներ եւն. եւն.
ՕՐԻԱԶԻՆ! ՍՕՂՏ! ԳՈՒԲՕՆ! 2—15

Khedivial Mail Line
(Բէյլիվէլ Մէյլ Լայն)
Շոգենաւային Ընկերք.
Շաբաթական ամենեն արագ երթեւեկը Պոլսոյ եւ Ալեքսանդրիոյ միջեւ։
Բրենս Ապպաս շոգենաւը, նաւապետ Անէբլէյ, յառաջիկայ երեքշաբթի, 16. մայիս 1905, (Ը.Ե.) ժամ 3ին պիտի մեկնի Ալեքսանդրիա, հանդիպելով Միթիլի, Իզմիր եւ Պիրէն։
Ալեքսանդրիա կը ժամանէ չորեքշաբթի առաւօտ. իսկ Ալեքսանդրիայէն Պոլիս ամենայն շոգենաւներ կը ժամանեն ամէն կիրակի, կէս օրէն հաքը ժամը 4ին (Ը.Ե.)։
Տեղեկութեանց համար դիմել Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Զալաթիա, քարափին վրայ։ Մէլմէնէթլի խան, իսկ մասնաճիւղը, Պոլիս, Վալիտէ Սուլթան խան։

ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ ՕՍՄ. ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Երթեւեկութիւն կառախումբերու 1905 Ապրիլ 22 (Ն. Տ.) տարաբ օրէն սկսեալ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 44 խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 46 խառն Իրկ. Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառ. Թ. 41 խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 43 խառն Իրկ. Ժ.	Վ.
11	15	7	58	մկն.	Բարաքէօ Կամուր	ժմ.	3	52	12
11	35	8	18	ժմ.		մկն.	3	32	11
12	—	8	30	մկն.	Հայատար Փաչա	ժմ.	3	22	11
1	5	9	28	ժմ.		մկն.	2	13	10
1	19	9	52	մկն.	Բէնարք	ժմ.	2	—	9
1	41	10	17	»	Թուզլա	»	1	40	9
2	3	10	42	»	Կէյպպէ	»	1	18	9
2	27	11	4	»	Տիլ Իսքէլէսի	»	12	48	8
2	39	11	15	»	Թաւշանճիլ	»	12	34	8
3	—	11	33	»	Հէրէքէ	»	12	23	8
3	21	11	56	»	Եարբմա	»	11	56	7
3	35	12	9	»	Թիւթիւն Զիգիթլիք	»	11	44	7
3	47	12	23	»	Տէբինճէ	»	11	33	7
4	2	12	37	ժմ.		մկն.	11	15	7
4	21	—	—	մկն.	Իզմիր	ժմ.	—	—	6
5	1			»	Գէօյիւք Տէրպէնտ	»			6
5	34			»	Սապանճա	»			5
6	1			»	Համիտիյէ	»			5
6	48			»	Կէյվէ	»			4
7	14			»	Ապ-Հիսար	»			3
7	49			»	Մէքէնէ	»			3
8	19			»	Լէփքէ	»			2
8	57			»	Վէկիր Խան	»			2
9	0			ժմ.	Գիլճիք	մկն.			1
9	55			մկն.		ժմ.			1
11	5			»	Բարաքէօ	»			12
11	49			»	Գէօզիլիք	»			11
12	42			»	Ին Էօնիւ	»			11
1	9			»	Զուլուք Հիսար	»			10
1	44			ժմ.	Էսկի Շէհիր	մկն.			10
իրկն.									առաւ.

ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐ ԳՕՆԵԱՑԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 222 խառն Առտու Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴՐՁ Կառ. Թ. 221 խառն Իրկ. Ժ.	Վ.
10	25	մկն. Էսկի-Շէհիր	ժմ.	1	25
11	7	» Կէօշէ Քիւրիւք	»	12	45
12	5	» Սապանճա Բունար	»	12	3
12	59	» Այսէուճա	»	11	7
1	41	» Զէքի-բէյ	»	10	23
2	41	» Տէօյէր	»	9	35
3	10	» Իսճանիյէ	»	8	50
3	34	» Համամ	»	8	23
3	44	» Կապլիկէօլ Համամ	»	8	14
4	31	» Աքիճան Գարա Հիսար	»	7	43
5	11	» Պէօյիւք Զօչանլար	»	6	50
6	6	» Ջայ	»	6	3
6	51	» Իսկիշալու	»	5	10
7	15	» Եասիխան	»	4	45
7	46	» Ադ Չէհիր	»	4	23
8	18	» Ալարի գէօյ	»	3	43
9	—	» Զավուշքեր գէօյ	»	3	5
9	33	» Իրկին	»	2	33
10	25	» Սեմաքն-խանը	»	1	39
11	20	» Մէքաշ-Իրկի	»	12	57
11	52	» Մէյատան	»	12	17
12	52	» Բուճար-Գալա	»	11	12
1	30	ժմ. Գոնիա	մկն.	10	30
իրկն.				առաւ.	

ԷՍԿԻ ՇԷՀԻՐ ԷՆԷՐԻՐԻՒ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 112 խառն Առտու Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴՐՁ Կառ. Թ. 121 խառն Իրկն. Ժ.	Վ.
12	—	մկն. Էսկի Շէհիր	ժմ.	10	—
12	44	» Ադ Գուլար	»	9	18
1	24	» Այրիս Բէյ	»	8	46
2	4	» Գէյլիք Ակսար	»	7	58
3	9	» Սարիքէօյ	»	7	1
3	58	» Գիչէր	»	6	4
4	35	» Սամլէր	»	5	27
5	9	» Գէյիք Բէօփրիս	»	5	—
6	3	» Բալաքլի	»	4	16
7	21	» Մալի Բէյ	»	2	49
8	15	» Սէնճան Բէյ	»	1	47
9	—	ժմ. Էնկիւրիս	մկն.	1	—
իրկն.				առաւ.	

ԲԼԱՆՇՈՒՆՏԼԻ ԲԼՕԹԱՀԵՌ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 322 խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 324 խառն Իրկն. Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴՐՁ Կառ. Թ. 321 խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. 323 խառն Իրկն. Ժ.	Վ.
1	5	11	15	մկն. Ալեքսանդր	ժմ.	12	30	10	35
1	25	11	35	ժմ. Բէլթիճէա	մկն.	12	10	10	15

ՀԱՄԻՏԻԼ—ԱՏԱ-ԲԱԶԱՐ

ԵՐԹ Կառ. Թ. 426 խառն Առտու Ժ.	Վ.	Թ. խառն Իրկն. Ժ.	Վ.	ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴՐՁ Կառ. Թ. 425 խառն Իրկն Ժ.	Վ.	Թ. խառն Առտու Ժ.	Վ.
6	16			մկն. Ատա-Բազար	ժմ.	4	54		
6	34			ժմ. Համիտիյէ	մկն.				